

① Montageanleitung RS 87

1. Rollläden herunterlassen
2. Möglichst nah unter dem Rollladenkasten von innen ein 12-mm-Loch so durch den Fensterrahmen bohren, dass es sich in der Mitte einer Lamelle des Rollladens befindet. Die Lamelle halb anbohren. **Achtung, nicht durchbohren!**
3. Rollläden hochziehen und beigefügte Hülse von außen in den Fensterrahmen eindrücken und Rollladensicherung einstecken.
4. Wenn erforderlich, den Sperrstift so kürzen, dass er in Stellung „Sichern“ so weit wie möglich in die angebohrte Lamelle hineinragt. Spiel der Lamelle in der Führungsschiene beachten!
5. Verschluss mit den beigefügten Schrauben befestigen.

Bedienung:

Sichern

- Griff hineindrücken und drehen, Sicherung rastet ein.

Öffnen

- Kleinen Knopf drücken und Griff zurückdrehen, Sicherung springt heraus.

② Fitting Instructions RS 87

1. Roll down roller shutter.
2. With the roller shutter in closed position, drill a 12 mm diameter hole through the wooden or metal frame, from the inside, as close to the top of the shutter as possible, making sure it is placed in the middle of a slat. Having drilled the frame, now drill into the slat, taking care not to drill completely through it.
3. Roll up the roller shutter until the hole in the frame is exposed, then from the outside, press the bush into the frame.
4. If necessary, shorten the blocking pin so much that in the "secured" position it will protrude into the drilled slot as much as possible. Observe the play of the slat in the guiding rail!
5. Fix device with the enclosed screws.

Operation:

Locking

- Push in handle and turn clockwise, locking device snaps into locked position.

Unlocking

- Press in the little button on the end of the handle and turn the handle counter-clockwise, the locking device then unlocks.

③ Instructions de montage pour RS 87

1. Baissez le volet roulant.
2. En fonction des possibilités de montage, percez un trou de 12 mm à travers le châssis de la fenêtre, de manière à ce qu'il se trouve au milieu d'une lamelle du volet roulant. Procédez ensuite à l'amorçage d'une nervure pour lamelle, en évitant soigneusement de la percer entièrement.
3. Remontez le volet roulant, insérez la gaine jointe de l'extérieur dans le châssis de la fenêtre et engagez le dispositif de sécurité pour volets.
4. Si nécessaire, il convient de raccourcir la tige de blocage de manière à ce qu'en position de « blocage » elle s'emboîte le plus possible dans la lamelle percée. Veillez au jeu et au fonctionnement correct de la lamelle dans le rail de guidage.
5. Fixez le dispositif de fermeture en utilisant les vis jointes.

Maniement:

Bloquer

- Enfoncer et tourner la poignée
- Le dispositif de sécurité s'enclenche

Ouvrir

- Presser le petit bouton et tourner la poignée dans le sens inverse, le dispositif de sécurité est débloqué.

④ Montageinstructies voor RS 87

1. Laat het rolluik naar beneden.
2. Boor, al naar gelang de montagemogelijkheden, van binnenuit een gat van 12 mm door het raamkozijn, precies in het midden van een lamel van het rolluik. Maak vervolgens een boorgat in een lamel, maar boor er in geen geval doorheen.
3. Trek het rolluik omhoog en steek de bijgevoegde huls vanaf de buitenkant in het raamkozijn en steek de borgpen van het rolluik erdoor.
4. Verkort de blokkeerstift indien nodig, zodat deze in de „borgstand“ zo ver mogelijk in het boorgat van de lamel grijpt. Let op de speling van de lamel in de geleidingsrail!
5. Bevestig het slot met de bijgevoegde schroeven.

Bediening:

Afsluiten

- Druk het handvat naar binnen en verdraai deze, zodat de borgpen vastgrijpt.

Openen

- Druk het kleine knopje in en draai het handvat terug, zodat de borgpen eruit springt.

⑤ Istruzioni per il montaggio per l'RS 87

1. Abbassare l'avvolgibile.
2. In base alle possibilità di montaggio, praticare dall'interno un foro di 12 mm nel telaio della finestra, facendo in modo che corrisponda al centro di una lamella dell'avvolgibile. Quindi praticare un foro nell'anima della lamella, facendo attenzione a non perforarla da parte a parte.
3. Sollevare l'avvolgibile e dall'esterno inserire la boccia acclusa nel telaio della finestra, quindi inserire il dispositivo di protezione per l'avvolgibile.
4. Se necessario, accorciare la spina di arresto in modo tale che, nella posizione « Blocco », scatti in posizione il più profondamente possibile nella lamella forata. Osservare il gioco della lamella nella guida.
5. Fissare la chiusura con le viti accluse.

Impiego:

Chiudere

- Spingere verso l'interno la manopola e girare: la protezione scatta in posizione.

Aprire

- Premere il pulsantino e girare la manopola in senso contrario: la protezione scatta fuori.

